

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 29 (1975)

**Heft:** 11: Offene Bausysteme/Industriebauten = Systèmes constructifs ouverts/Bâtiments industrielles = Open building systems/Industrial constructions

**Artikel:** Druckfarbenfabrik in Rapperswil-Jona = Usine de couleurs à Imprimer à Rapperswil-Jona = Printing ink plant in Rapperswil-Jona

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335283>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

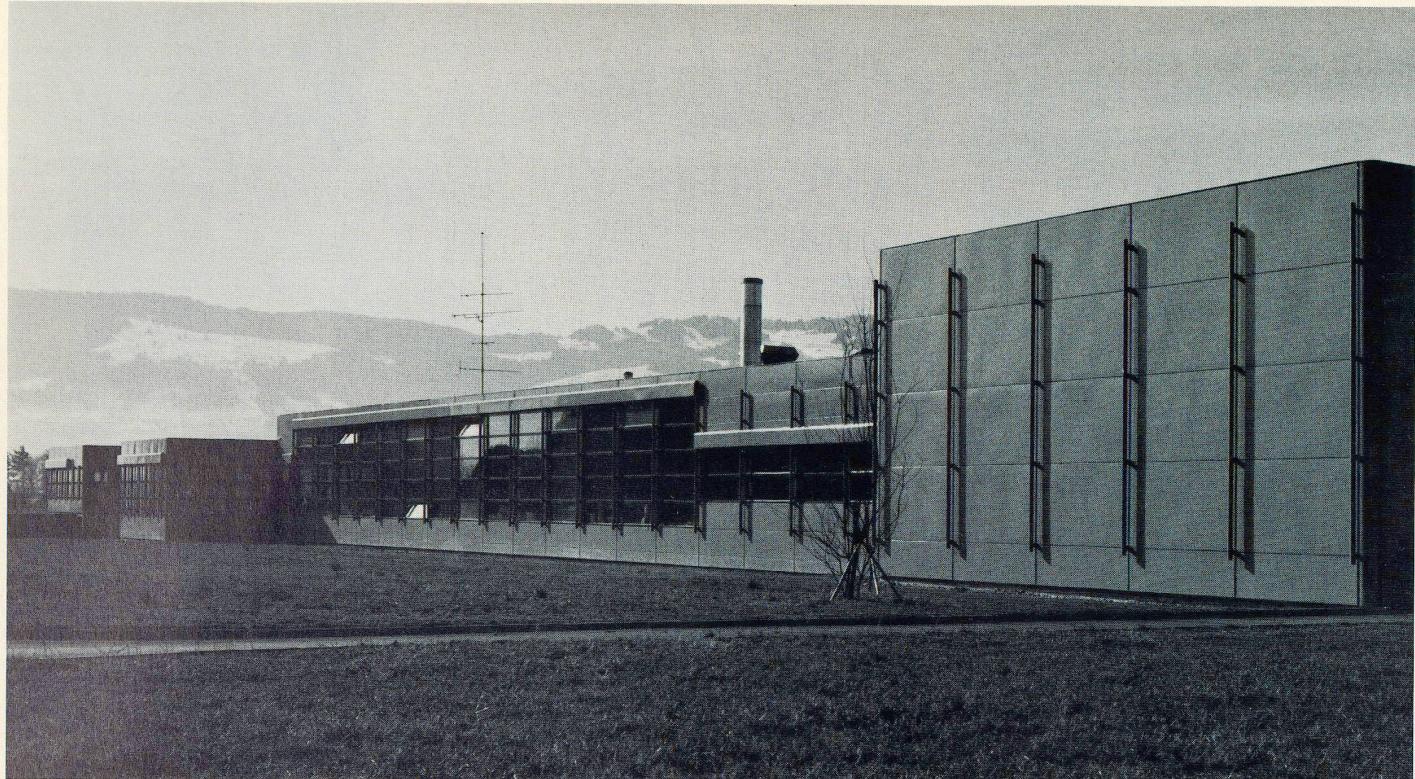
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1

## Druckfarbenfabrik in Rapperswil-Jona

Usine de couleurs à imprimer à Rapperswil-Jona

Printing ink plant in Rapperswil-Jona

Architekten: Otto Glaus, Bert Allemann, Ernst Bringolf, J. P. Freiburghaus und Hans Stünzi, Zürich

Die eingeschossige Anlage gliedert sich in Fabrikations- und Lagerhalle, Verwaltungs-, Labor-, Kantinen-, Garderoben- und Hauswarttrakt,

Tankraum für Heizöl und flüssige Rohstoffe. In das gewachsene Terrain reichen nur die Fornis-Feuerungsanlage, der Kabelkeller und der Installationskanal. Die drei Raumgruppen sind unabhängig voneinander in drei Richtungen erweiterbar.

Die Fassaden des Stahlmontagebaues werden gegen den Winddruck durch äußere Rohre verstellt, in denen zugleich die Führungen für die Lammellenstoren eingebaut sind (siehe Abb. 1 + 7).

Die Kantine kann mit einer Schiebewand zur Eingangshalle hin geöffnet werden. Eine kleine Relaisküche dient zur Aufbereitung der angelieferten Fertigmahlzeiten.

Cette installation conçue sur un niveau s'articule en un hall de fabrication et de stockage, une aile avec administration, laboratoires cantine, vestiaires et économat et un volume abritant les réservoirs pour le fuel de chauffage et les matières premières liquides. Seuls les fours à vernis, la cave technique et le canal d'énergie sont excavés dans le terrain naturel. Les 3 groupes de locaux peuvent être agrandis indépendamment l'un de l'autre dans 3 directions.

Les façades de ce système constructif en acier résistent aux efforts du vent au moyen de tubes raidisseurs extérieurs dans lesquels sont montés les guides des stores à lamelles (voir vues 1+7).

Une cloison coulissante permet d'ouvrir la cantine sur le hall d'entrée. Une petite cuisine permet de réchauffer les repas livrés tout préparés.

The one-storey plant is divided up into:  
Fabrication and warehouse tract;  
Office, laboratory, cloakroom and caretaker tract;  
Tract housing tanks for heating oil and liquid raw materials.

Extending into the wooded site are only the varnish-firing plant, the cellar containing the power mains and the installations duct. The three tracts can be independently extended in three directions.

The elevations of the steel-assembly building are reinforced against wind pressure by external tubes, which at the same time accommodate the guide-rails for the blinds (cf. Fig. 1+7).

The canteen can be opened towards the entrance hall by means of a sliding partition. A small snack kitchen is for the preparation of the ready-cooked meals that are supplied.



2

1 Ostfassade. Im Vordergrund das Gebäude mit den Öltanks.  
Façade est. Au premier plan le bâtiment des réservoirs de fuel.

East elevation. In foreground, the oil tank building.

2 Farreiberei.

Broyage des couleurs.

Dye-works.

3 Querschnitt 1:1000.  
Coupe transversale.

Cross section.

4 Längsschnitt 1:1000.  
Coupe longitudinale.

Longitudinal section.

5 Grundriß 1:1000.

Plan.

1 Öltanklager / Parc des réservoirs de fuel / Oil tanks  
2 Außenlager Harze / Stockage extérieur pour résines / Outdoor storage

3 Firnisküche / Atelier de cuisson des vernis / Varnish shop for resins

4 Harzlagr / Stockage des résines / Resin storage

5 Rußlager / Stockage des noirs de fumée / Blacking stores

6 Schwarzrotation / Rotation des noirs / Blacking rotation

7 Garage

8 Reiberei / Broyage / Grinding shop

9 Vormischerei schwarz / Prémélange des noirs / Blacking, pre-mixing

10 Zwischenlager / Stockage intermédiaire / Intermediate stores

11 Vormischerei bunt / Prémélange des couleurs / Dyes, pre-mixing

12 Rohmaterial-Lager / Stockage des matières premières / Raw materials stores

13 Fertigfabrikatlager / Stockage des produits finis / Finished product stores

14 Spedition / Expédition / Shipping

15 Heizung / Chauffage / Heating

16 Sanitärraum / Locaux sanitaires / Lavatories

17 Lüftungsaggregat / Appareil de ventilation / Ventilation plant

18 Elektroverteilraum / Local de distribution électrique / Power distribution

19 Werkstatt / Atelier / Workshop

20 Labor / Laboratoire / Laboratory

21 Versuchsdrukerei / Imprimerie d'essai / Experimental printing shop

22 Garderobe Männer / Vestiaires des hommes / Cloakroom, men

23 Archiv und Schutzraum / Archives et abri anti-aérien / Records and shelter

24 Konferenzraum / Salle de conférence / Board room

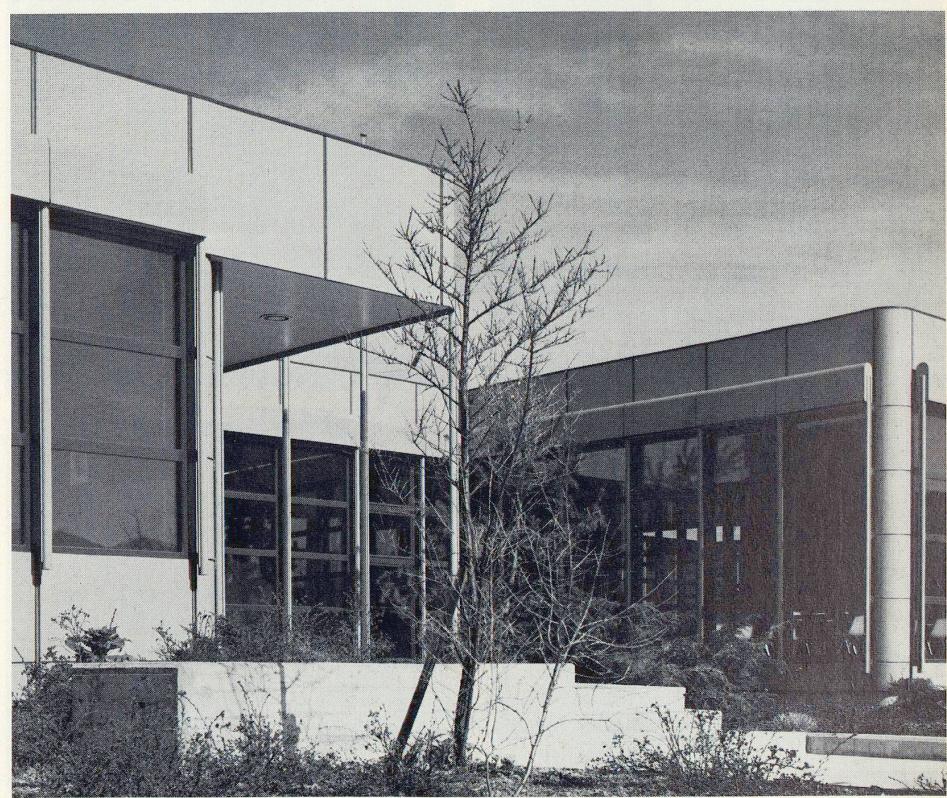
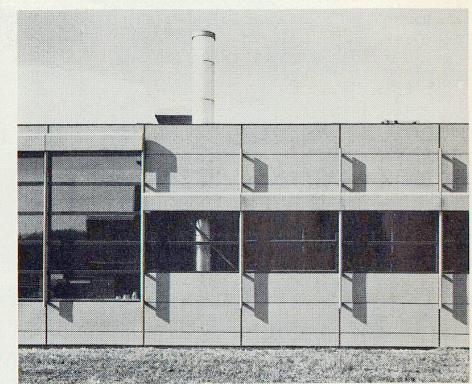
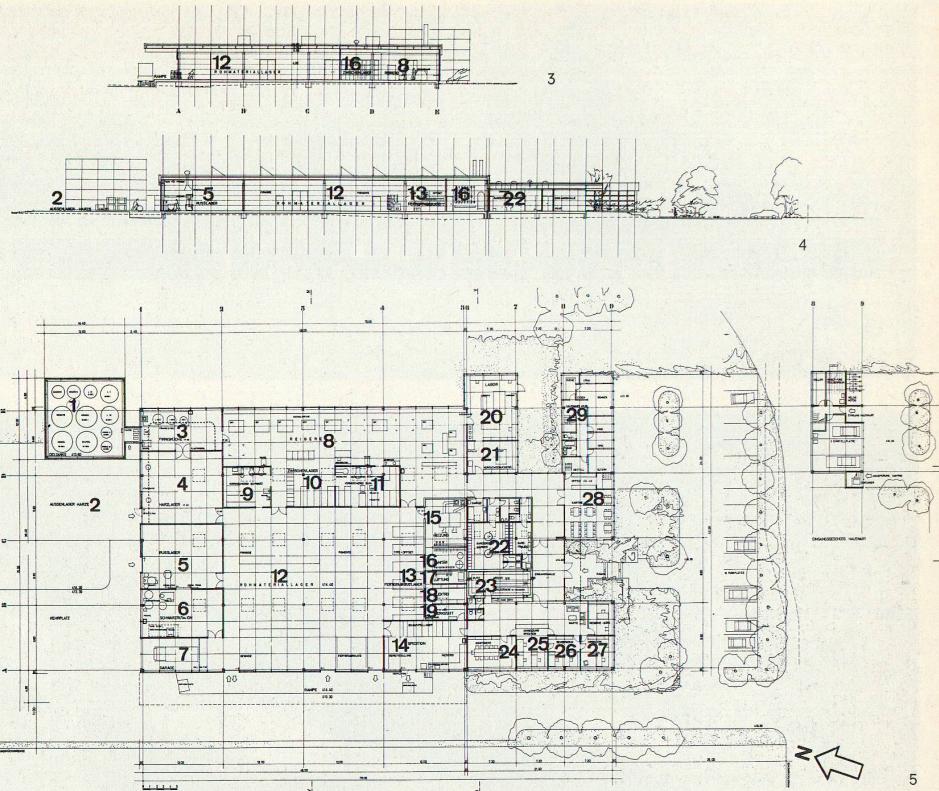
25 Anmeldung / Réception / Reception

26 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat

27 Direktion / Direction / Management

28 Kantine / Cantine / Canteen

29 Hauswartwohnung / Logement du concierge / Caretaker



6 Blick von der Kantine zum Eingangshof.  
La cour d'entrée vue de la cantine.

View from the canteen into the entrance yard.

7 Fassadenausschnitt.  
Détail de façade.

Elevation detail.

8 Eingangshof.  
Cour d'entrée.  
Entrance yard.